

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING GUIDELINES

## Paragraph Completion

The paragraph completion part of the exam consists of two exercises: a passage in which root words are provided and two passages without root words. In the passage with root words, students *may need to write more than one word*, as illustrated by the following examples:

1. A simple tense (*visitaría*), an infinitive (*volver*), a gerund (*creyendo*), etc.
2. A compound tense (*hemos llegado*)
3. A reflexive construction (*se dio*)

In the passages without root words, students write *one word*.

- **Not acceptable** are progressive constructions (*estamos esperando*) or periphrastic constructions that use infinitives (*tenemos que esperar, voy a salir*).
- If a student writes more than one answer in the blank, *all* answers must be correct in order to receive credit.
- Even if no change is required in a suggested word, students must write the word. “No change” or “*no cambia*” are not acceptable responses.
- Answers with extra accents or missing accents are incorrect.
- Students may use upper- or lowercase letters without penalty.

### Accepted Answers for Paragraph Completion:

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. hispano                    | 11. un / el           |
| 2. precisamente               | 12. de / y            |
| 3. decir / haber dicho        | 13. en / a            |
| 4. muchos                     | 14. ha                |
| 5. la                         | 15. Según             |
| 6. logrado                    | 16. Por               |
| 7. sencillas                  | 17. de / con          |
| 8. apreciar / haber apreciado | 18. que               |
| 9. debido                     | 19. las / sus / estas |
| 10. sea / haya sido           | 20. del               |

**Primera exposición de arte boliviano contemporáneo en el Internet: Un arte heterogéneo**

El arte boliviano no es un fenómeno monolítico. No todo el país es andino, ni frío ni montañoso. No todo el territorio boliviano es inca, quechua o aimara, ni siquiera (1). Tiene una notoria diversidad de paisajes, etnias y culturas, para mencionar algunos aspectos fundamentales en los que este país se caracteriza (2) por la ausencia de homogeneidad.

A pesar de que se podría tal vez (3) lo mismo de Francia, Italia o Suiza (prácticamente de casi cada país del planeta), lo que hace de Bolivia algo especial es que (4) de sus aspectos son extremadamente diferentes entre sí. En otros países (5) diversidad es menos notoria: las comunicaciones y la uniformidad económica e ideológica han (6), en gran medida, homogeneizar lo que antes era diferente. Éste no es el caso en Bolivia, razón por la que la producción artística es variada, diversa y difícil de ordenar en categorías (7).

Al (8) el arte boliviano, éste nos parece aún más variado que el de otros países (9) al hecho de que se espera que éste (10) homogéneo (algo andino, algo folclórico, algo naïf, algo mágico ) y, al conocerlo, contrastan la expectativa con la experiencia: la producción artística es mucho más divergente de lo que se pensaba.

Reprinted by permission of [www.bolivianet.com/arte](http://www.bolivianet.com/arte)

1. hispano (hispano)
2. precisamente (preciso)
3. decir (decir)
4. muchos (mucho)
5. la (el)
6. logrado (lograr)
7. sencillas (sencillo)
8. apreciar (apreciar)
9. debido (deber)
10. es (ser)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Primera exposición de arte boliviano contemporáneo en el Internet: Un arte heterogéneo**

El arte boliviano no es un fenómeno monolítico. No todo el país es andino, ni frío ni montañoso. No todo el territorio boliviano es inca, quechua o aimara, ni siquiera (1). Tiene una notoria diversidad de paisajes, etnias y culturas, para mencionar algunos aspectos fundamentales en los que este país se caracteriza (2) por la ausencia de homogeneidad.

A pesar de que se podría tal vez (3) lo mismo de Francia, Italia o Suiza (prácticamente de casi cada país del planeta), lo que hace de Bolivia algo especial es que (4) de sus aspectos son extremadamente diferentes entre sí. En otros países (5) diversidad es menos notoria: las comunicaciones y la uniformidad económica e ideológica han (6), en gran medida, homogeneizar lo que antes era diferente. Éste no es el caso en Bolivia, razón por la que la producción artística es variada, diversa y difícil de ordenar en categorías (7).

Al (8) el arte boliviano, éste nos parece aún más variado que el de otros países (9) al hecho de que se espera que éste (10) homogéneo (algo andino, algo folclórico, algo naïf, algo mágico ) y, al conocerlo, contrastan la expectativa con la experiencia: la producción artística es mucho más divergente de lo que se pensaba.

1. hispanos (hispano)
2. preciso (preciso)
3. decir (decir)
4. muchos (mucho)
5. la (el)
6. logrado (lograr)
7. sencillas (sencillo)
8. apreciar (apreciar)
9. deben (deber)
10. Ser (ser)

**Primera exposición de arte boliviano contemporáneo en el Internet: Un arte heterogéneo**

El arte boliviano no es un fenómeno monolítico. No todo el país es andino, ni frío ni montañoso. No todo el territorio boliviano es inca, quechua o aimara, ni siquiera (1). Tiene una notoria diversidad de paisajes, etnias y culturas, para mencionar algunos aspectos fundamentales en los que este país se caracteriza (2) por la ausencia de homogeneidad.

A pesar de que se podría tal vez (3) lo mismo de Francia, Italia o Suiza (prácticamente de casi cada país del planeta), lo que hace de Bolivia algo especial es que (4) de sus aspectos son extremadamente diferentes entre sí. En otros países (5) diversidad es menos notoria: las comunicaciones y la uniformidad económica e ideológica han (6), en gran medida, homogeneizar lo que antes era diferente. Éste no es el caso en Bolivia, razón por la que la producción artística es variada, diversa y difícil de ordenar en categorías (7).

Al (8) el arte boliviano, éste nos parece aún más variado que el de otros países (9) al hecho de que se espera que éste (10) homogéneo (algo andino, algo folclórico, algo naïf, algo mágico ) y, al conocerlo, contrastan la expectativa con la experiencia: la producción artística es mucho más divergente de lo que se pensaba.

Reprinted by permission of [www.bolivianet.com/arte](http://www.bolivianet.com/arte)

1. hispana (hispano)
2. precisa (preciso)
3. decir (decir)
4. muchas (mucho)
5. el (el)
6. logrado (lograr)
7. sencillas (sencillo)
8. apreciación (apreciar)
9. deben (deber)
10. sera (ser)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Zapatos españoles de fama internacional**

Los zapatos españoles son reconocidos internacionalmente como (11) producto de diseño (12) calidad. España exporta anualmente 126,3 millones de pares de zapatos. El 11 por ciento de los mismos se venden (13) Alemania.

La industria zapatera despegó en España en los años sesenta. Pero en los últimos años, la fuerte competencia en el mercado internacional (14) obligado a los empresarios españoles a buscar un nuevo mercado: zapatos de calidad.

Actualmente hay en España unas 2.500 empresas dedicadas a la fabricación de calzado. En ellas trabajan cerca de 41.000 personas. La industria del calzado genera más de 2.150 millones de euros anuales. (15) el Instituto Español de Comercio Exterior, el 77 por ciento de la producción de zapatos españoles se vende fuera del país.

11. Un  
 12. de  
 13. en  
 14. ha  
 15. En

©ECOS de España y Latinoamérica, marzo 2007,  
[www.ecos-online.de](http://www.ecos-online.de)  
 Adapted from "Zapatos españoles de fama internacional"

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Hipopótamos y osos en peligro**

(16) primera vez, el oso polar y el hipopótamo ingresaron en la lista de especies amenazadas

(17) extinción, según denuncia este martes el principal organismo mundial sobre la biodiversidad.

Ambos aparecen en la Lista Roja de Especies

Amenazadas (18) publicó en 2006 la Unión

Mundial para la Naturaleza, UICN según (19)

siglas en inglés, y que incluye otras 16.000

especies (20) planeta.

16. Por

17. ~~Por~~ con

18. cuya

19. las

20. del

Reprinted by permission of [www.BBCMundo.com](http://www.BBCMundo.com)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

### Zapatos españoles de fama internacional

Los zapatos españoles son reconocidos internacionalmente como (11) producto de diseño (12) calidad. España exporta anualmente 126,3 millones de pares de zapatos. El 11 por ciento de los mismos se venden (13) Alemania.

La industria zapatera despegó en España en los años sesenta. Pero en los últimos años, la fuerte competencia en el mercado internacional (14) obligado a los empresarios españoles a buscar un nuevo mercado: zapatos de calidad.

Actualmente hay en España unas 2.500 empresas dedicadas a la fabricación de calzado. En ellas trabajan cerca de 41.000 personas. La industria del calzado genera más de 2.150 millones de euros anuales. (15) el Instituto Español de Comercio Exterior, el 77 por ciento de la producción de zapatos españoles se vende fuera del país.

11. El
12. y
13. a
14. han
15. En

©ECOS de España y Latinoamérica, marzo 2007,  
[www.ecos-online.de](http://www.ecos-online.de)  
Adapted from "Zapatos españoles de fama internacional"

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

PC-W/O-BB  
P. 2

**Hipopótamos y osos en peligro**

(16) primera vez, el oso polar y el hipopótamo ingresaron en la lista de especies amenazadas (17) extinción, según denuncia este martes el principal organismo mundial sobre la biodiversidad.

Ambos aparecen en la Lista Roja de Especies Amenazadas (18) publicó en 2006 la Unión Mundial para la Naturaleza, UICN según (19) siglas en inglés, y que incluye otras 16.000 especies (20) planeta.

16. la
17. de
18. de
19. las
20. ~~en~~ ~~de~~ ~~de~~ En

Reprinted by permission of [www.BBCMundo.com](http://www.BBCMundo.com)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**



### Zapatos españoles de fama internacional

Los zapatos españoles son reconocidos internacionalmente como (11) producto de diseño (12) calidad. España exporta anualmente 126,3 millones de pares de zapatos. El 11 por ciento de los mismos se venden (13) Alemania.

La industria zapatera despegó en España en los años sesenta. Pero en los últimos años, la fuerte competencia en el mercado internacional (14) obligado a los empresarios españoles a buscar un nuevo mercado: zapatos de calidad.

Actualmente hay en España unas 2.500 empresas dedicadas a la fabricación de calzado. En ellas trabajan cerca de 41.000 personas. La industria del calzado genera más de 2.150 millones de euros anuales. (15) el Instituto Español de Comercio Exterior, el 77 por ciento de la producción de zapatos españoles se vende fuera del país.

©ECOS de España y Latinoamérica, marzo 2007,  
[www.ecos-online.de](http://www.ecos-online.de)  
Adapted from "Zapatos españoles de fama internacional"

PC-W/O-CC  
p. 1

11. grand
12. y
13. en
14. a
15. En

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

PC-W/O-CC  
p.2

**Hipopótamos y osos en peligro**

(16) primera vez, el oso polar y el hipopótamo ingresaron en la lista de especies amenazadas

(17) extinción, según denuncia este martes el principal organismo mundial sobre la biodiversidad.

Ambos aparecen en la Lista Roja de Especies Amenazadas (18) publicó en 2006 la Unión Mundial para la Naturaleza, UICN según (19) siglas en inglés, y que incluye otras 16.000 especies (20) planeta.

16. La \_\_\_\_\_

17. por \_\_\_\_\_

18. del \_\_\_\_\_

19. unas \_\_\_\_\_

20. de \_\_\_\_\_

Reprinted by permission of [www.BBCMundo.com](http://www.BBCMundo.com)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING COMMENTARY

## Paragraph Completion with Root Words

### Overview

This section of the exam assessed students' knowledge of grammar and language use in an authentic context. For the first paragraph completion exercises (items 1–10), students were required to fill in 10 blanks with the correct forms of the root words that were provided. At times students needed to write more than one word, as indicated in the directions in English and Spanish. The passage for this year's exam, from [bolivianet.com/artes](http://bolivianet.com/artes), discussed the first exposition of contemporary Bolivian art on the Internet. Correct answers included two infinitives, two past participles, several adjectives, one adverb, one definite article, and one present subjunctive verb form (although the present perfect subjunctive was admissible as well).

### Sample: PC-W-AA

**Score: 9**

**Correct: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9**

**Incorrect: 10**

This is an excellent sample, in the high range. All questions are answered correctly, with the exception of number 10, in which the student does not recognize the need for the subjunctive after *se espera*.

### Sample: PC-W-BB

**Score: 6**

**Correct: 3, 4, 5, 6, 7, 8**

**Incorrect: 1, 2, 9, 10**

This is an example of a mid-range sample. The student identifies the need for the infinitive in numbers 3 and 8. In numbers 4 and 7, the student chooses the correct gender and number for the adjectives *mucho* and *sencillo*. In number 5, the student uses the correct definite article for *diversidad* and in number 6 correctly uses the past participle of *lograr* to form the present perfect tense.

The student incorrectly chooses the masculine plural form of the adjective *hispano* in number 1 and in number 2 fails to form the adverb *precisamente*. In number 9, the student does not recognize the need for the past participle of *deber* and in number 10 does not choose the present subjunctive of *ser*.

### Sample: PC-W-CC

**Score: 3**

**Correct: 3, 6, 7**

**Incorrect: 1, 2, 4, 5, 8, 9, 10**

This is a sample in the low range. In number 3, the student recognizes the need for the infinitive form of *decir* and in number 6 correctly forms the past participle of *lograr*. In number 7, the student correctly chooses the feminine plural form of *sencillo*.

In number 1, the student incorrectly uses the feminine form of *hispano*, and in number 2, the student fails to change *preciso* to the adverb *precisamente*. In number 4, the student incorrectly uses the feminine plural form of *mucho* and in number 5 does not recognize the need for the definite article *la* with *diversidad*. In number 8, the student does not identify the need for the infinitive form of *apreciar* and in number 9 incorrectly uses the present tense of *deber* rather than the past participle. In number 10, the student does not recognize the need for the present subjunctive of *ser* after *se espera*.

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING COMMENTARY

## Paragraph Completion without Root Words

### Overview

This section of the exam also assessed students' knowledge of grammar and language use in an authentic context. In the second set of paragraph completion exercises (items 11–20), students were limited to one-word answers that were correct logically and grammatically, as indicated in the one set of instructions, again written in both languages. The passage for items 11–15 came from the online version of ECOS de España y Latinoamérica and discussed the production of shoes in Spain. The passage for items 16–20 appeared on BBCMundo.com and discussed the placement of the hippopotamus and the polar bear on the Endangered Species List. The correct answers included definite and indefinite articles, several conjunctions, prepositions, a relative pronoun, one contraction, and a verb form. In a few instances—question 19, for example—several correct answers were possible, corresponding to authentic usage in context.

### Sample: PC-W/O-AA

**Score: 8**

**Correct: 11, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20**

**Incorrect: 15, 18**

This is an excellent sample, in the high range. The student correctly chooses the indefinite article “*un*” in number 11 and correctly uses the preposition “*de*” in number 12. In number 13, the student identifies the need for the preposition “*en*” and in number 14 correctly writes “*ha*” to form the present perfect tense with *obligado*. In number 16, the student correctly uses the preposition “*Por*” and in number 17 correctly uses the preposition “*con*.” The student correctly inserts the definite article “*las*” in number 19 and the contraction “*del*” in number 20.

The student incorrectly uses the preposition “*En*” rather than *Según* in number 15, and in number 18, the student uses “*cuya*” rather than the relative pronoun *que*.

### Sample: PC-W/O-BB

**Score: 5**

**Correct: 11, 12, 13, 17, 19**

**Incorrect: 14, 15, 16, 18, 20**

This is a mid-range sample. The student correctly uses the definite article “*el*” in number 11 and the conjunction “*y*” in number 12. In number 13, the student correctly chooses the preposition “*a*” and in number 17 understands the need for the preposition “*de*.” In number 19, the student chooses the correct definite article “*las*.”

In number 14, the student uses the plural verb form “*han*” rather than *ha*. In number 15, the student incorrectly chooses the preposition “*En*” and in number 16 does not recognize the need for the preposition *Por*. In number 18, the student fails to recognize the need for the relative pronoun *que*, and in number 20, the student incorrectly uses “*en*” instead of the contraction *del*.

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE  
2008 SCORING COMMENTARY**

**Paragraph Completion without Root Words (continued)**

**Sample: PC-W/O-CC**

**Score: 2**

**Correct: 12, 13**

**Incorrect: 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20**

This is a sample in the low range. In number 12, the student correctly chooses the conjunction “y” and in number 13 correctly uses the preposition “en.”

In number 11, the student fails to identify the need for either the definite or the indefinite article. In number 14, the student writes “a” rather than *ha* and in number 15 incorrectly chooses the preposition “En.” In number 16, the student does not recognize the need for the preposition *Por* and in number 17 incorrectly chooses “por.” In number 18, the student uses the contraction “del” rather than the relative pronoun *que*. In number 19, the student incorrectly chooses “unas” and in number 20 does not form the contraction *del*.